

**FINANCING AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME AND THE GOVERNMENT OF ARMENIA (MINISTRY OF ECONOMY)**

**ՄԻԱՎՈՐՎԱԾ ԱԶԳԵՐԻ ԶԱՐԳԱՑՄԱՆ ԾՐԱԳՐԻ ԵՎ ՀՀ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ (ԷԿՈՆՈՄԻԿԱՅԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ) ՄԻՋԵՎ ՖԻՆԱՆՍԱՎՈՐՄԱՆ ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ**

WHEREAS the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP") and the Government of Armenia (hereinafter referred to as the "Government") have agreed to co-operate in the implementation of a project in Armenia (hereinafter referred to as "the Project"), as described in the Project document 00136963 "Accelerator#5: National Platform for Women Economic Empowerment", in Armenia, and submitted to the Government (Ministry of Economy) for information;

ՔԱՆԻ ՈՐ ՄԻԱՎՈՐՎԱԾ ազգերի կազմակերպության զարգացման ծրագիրը (այսուհետև՝ «ՄԱԶԾ») և ՀՀ կառավարությունը (այսուհետև՝ Կառավարություն) համաձայնվել են համագործակցել ՀՀ-ում իրականացվելիք ծրագրի շուրջ (այսուհետև՝ «Ծրագիր») ինչպես նկարագրված է Ծրագրի փաստաթղթում (ՄԱԶԾ/00136963 Ծրագիր՝ «Աքսելերատոր#5. Կանանց տնտեսական զորեղացման ազգային պլատֆորմ», որը ներկայացվել է ՀՀ կառավարությանը՝ էկոնոմիկայի նախարարությանը (այսուհետև՝ էկոնոմիկայի նախարարություն),

WHEREAS the Government has informed UNDP of its willingness to contribute funds (hereinafter referred to as "the contribution") to the UNDP on a cost-sharing basis to increase the resources available for the Project;

ՔԱՆԻ ՈՐ Կառավարությունը ՄԱԶԾ-ին հայտնել է Ծրագիրը համաֆինանսավորելու նպատակով ֆինանսական ռեսուրսներ հատկացնելու (այսուհետև՝ «Հատկացում») իր պատրաստականության մասին,

WHEREAS the UNDP shall designate an Implementing Partner for the implementation of this Project financed from the contribution (hereinafter referred to as "the Implementing Partner")

ՔԱՆԻ ՈՐ Հատկացման շրջանակում ՄԱԶԾ-ը նշանակելու է Ծրագրի իրականացման գործընկեր (այսուհետև՝ «Իրականացնող գործընկեր»),

NOW THEREFORE, UNDP and and the Government hereby agree as follows:

ԸՍՏ ԱՅՂՄ՝ ՄԱԶԾ-ը և Կառավարությունը համաձայնվում են հետևյալի շուրջ.

**Article I**

**Հոդված I**

1. The Government shall, in the manner referred to in paragraph 2 of this Article, place at the disposal of UNDP the contribution of USD 165,000 (one hundred sixty five thousand US dollars).

1. Սույն հոդվածի 2-րդ կետի համաձայն Կառավարությունը ՄԱԶԾ-ի տնօրինությանն է տրամադրում 165,000 ԱՄՆ դոլար (հարյուր վաթսուսու հինգ հազար) հատկացում:

2. The Government shall, in accordance with the schedule of payments set out below, deposit the contribution in the UNDP Contributions Account # 36349562, at the CITIBANK, N.A, 111 Wall Street, New York, NY 10043.

2. Կառավարությունը համաձայն ստորև բերված վճարման ժամանակացույցի, պետք է, կատարի Հատկացումը ՄԱԶԾ հայաստանյան գրասենյակի հետևյալ հաշվեհամարին՝ 36349562, at the CITIBANK, N.A, 111 Wall Street, New York, NY 10043.

Date payment due	Amount
(1) by 30 December 2021	\$165,000

Վճարման ժամանակացույց Գումար

3. The Government will inform UNDP when the Contribution is paid via an e-mail with remittance information to [contributions@undp.org](mailto:contributions@undp.org) and [davit.asatryan@undp.org](mailto:davit.asatryan@undp.org) providing the following information: Government's name, UNDP country office, Project no. and title, Government reference (if available). This information should also be included in the bank remittance advice when funds are remitted to UNDP.

4. The above schedule of payments takes into account the requirement that Contributions shall be paid in advance of the implementation of planned activities. It may be amended to be consistent with the progress of project delivery. UNDP shall not absorb any loss (including but not limited to exchange fluctuations) under the Project. The Parties acknowledge and agree that all losses shall be charged to the Project.

5. All financial accounts and statements shall be expressed in United States dollars.

6. UNDP may agree to accept Contributions in a currency other than United States dollars provided such currency is fully convertible or readily usable by UNDP and subject to the provisions of paragraph 5 above. Any change in the currency of the Contribution shall be made only in agreement with UNDP.

## Article II

1. In accordance with the decisions and directives of UNDP's Executive Board reflected in its Policy on Cost Recovery from Other Resources, the Contribution shall be subject to cost recovery for indirect costs incurred by UNDP headquarters and country office structures in providing General Management Support (GMS) services. To cover these GMS costs, the Contribution shall be charged a fee equal to 5%. Furthermore, as long as they are unequivocally linked to the specific project(s), all direct costs of implementation, including the costs of implementing partner, will be identified in the project budget against a relevant budget line and borne by the project accordingly.

2. The aggregate of the amounts budgeted for the project, together with the estimated costs of

(1) մինչև 30 դեկտեմբեր .2021թ.

\$165,000

3. Կառավարությունը Հատկացման փոխանցման մասին պետք է ՄԱՁԾ-ին տեղեկացնի [contributions@undp.org](mailto:contributions@undp.org) և [davit.asatryan@undp.org](mailto:davit.asatryan@undp.org) էլեկտրոնային հասցեներին տրամադրելով հետևյալ տեղեկությունը. Կառավարության անվանումը, ՄԱՁԾ հայաստանյան գրասենյակի անվանումը, ՄԱՁԾ/00136963 ծրագիր՝ «Աքսելերատոր#5. Կանանց տնտեսական զորեղացման ազգային պլատֆորմ»:

4. Վերոնշյալ ժամանակացույցը հաշվի է առնում այն պահանջը, որ Հատկացումը պետք է նախորդի պլանավորված ծրագրային գործողությունների իրականացմանը: Այն կարող է վերանայվել՝ համաձայն ծրագրի կատարողականի առաջընթացի: ՄԱՁԾ-ը չի կրում Ծրագրի շրջանակում ձևավորված որևէ ֆինանսական վնաս (ներառելով և չսահմանափակվելով փոխարժեքի տատանումներով): Կողմերն ընդունում են, որ ֆինանսական բոլոր վնասները հայցվում են Ծրագրից:

5. Բոլոր ֆինանսական հաշիվները և հաշվետվությունները պետք է արտահայտվեն ԱՄՆ դոլարով:

6. ՄԱՁԾ կարող է համաձայնվել ընդունել Հատկացումներ ոչ ԱՄՆ դոլարով՝ պայմանով, որ տարադրամը լիարժեք փոխանակելի է կամ կարող է անմիջապես օգտագործվել ՄԱՁԾ-ի կողմից՝ սույն հոդվածի 5-րդ կետին համապատասխան: Հատկացվող տարադրամի փոխարժեքի ցանկացած փոփոխություն պետք է համաձայնեցվի ՄԱՁԾ-ի հետ:

## Հոդված II

1. Ըստ ՄԱՁԾ Գործադիր խորհրդի որոշումների և հրահանգների, որոնք արտացոլված են ՄԱՁԾ-ի «Այլ աղբյուրներից ծախսերի փոխհատուցման քաղաքականության» մեջ, Հատկացումից կատարվում է ծախսերի փոխհատուցում՝ այն անուղղակի ծախսերի դիմաց, որոնք կատարվել են ՄԱՁԾ-ի կենտրոնական և հայաստանյան գրասենյակների կառույցների կողմից Կառավարման ընդհանուր աջակցության (ԿԸԱ) ծառայություններ մատուցելիս: Այդ ԿԸԱ ծախսերը ծածկելու նպատակով Հատկացումից գանձվում է վճար՝ 5 տոկոսի չափով: Ավելին, քանի դեռ դրանք միանշանակ կապված են կոնկրետ նախագծերի հետ, իրականացման բոլոր ուղղակի ծախսերը, ներառյալ իրականացնող գործընկերոջ ծախսերը, ներառվում են

reimbursement of related support services, shall not exceed the total resources available to the project under this Agreement as well as funds which may be available to the project for project costs and for support costs under other sources of financing.

### Article III

1. The Contribution shall be administered by the UNDP in accordance with UNDP regulations, rules, policies and procedures, applying its normal procedures for the execution of its projects.

2. Project management and expenditures shall be governed by the regulations, rules, policies and procedures of UNDP and, where applicable, the regulations, rules, policies and procedures of the Implementing Partner.

### Article IV

1 The implementation of the responsibilities of the UNDP and of the Implementing Partner pursuant to this Agreement and the relevant project document shall be dependent on receipt by the UNDP of the Contribution in accordance with the schedule of payments set out in Article I, paragraph 2, above. UNDP shall not start implementation of the activities prior to receiving the Contribution or the first tranche of the Contribution (whichever is applicable).

2 If unforeseen increases in expenditures or commitments are expected or realized (whether due to inflationary factors, fluctuation in exchange rates or unforeseen contingencies) UNDP shall submit to the Government on a timely basis a supplementary estimate showing the further financing that will be necessary. The Government shall use its best endeavors to make available to UNDP the additional funds required.

3 If the Contribution referred to in Article I, paragraph 2, above, are not received in accordance with the payment schedule, or if the additional financing required in accordance with paragraph 2, above, is not forthcoming from the Government or other sources, the assistance to be provided to the Project under this Agreement may be reduced, suspended or terminated by UNDP.

Ծրագրի բյուջեում՝ բյուջեի համապատասխան հոդվածում և այսուհետև ծածկվում են Ծրագրից:

2. Ծրագրի բյուջեում նախատեսված գումարների հանրագումարը, օժանդակ ծառայությունների հատուցման համար հաշվարկված ծախսերի հետ միասին, չպետք է գերազանցի սույն Համաձայնագրով Ծրագրին հատկացված ընդհանուր միջոցները, ինչպես նաև Ծրագրի ծախսերը և օժանդակ ծառայությունների ծախսերը հոգալու նպատակով ֆինանսավորման այլ աղբյուրներից ծրագրի ստացած միջոցները:

### Հոդված III

1. Հատկացումը կառավարվում է ՄԱԶԾ-ի կողմից՝ համաձայն ՄԱԶԾ-ի կանոնակարգերի, կանոնների և հրահանգների՝ կիրառելով ծրագրերի իրականացման համար նախատեսված ընդունված ընթացակարգերը:

2. Ծրագրի ծախսերը և համակարգումն իրականացվում են ՄԱԶԾ-ի կանոնակարգերով, կանոններով և հրահանգներով և անհրաժեշտության դեպքում, իրականացնող գործընկերոջ կանոնակարգերով, կանոններով և հրահանգներով:

### Հոդված IV

1. ՄԱԶԾ-ի և իրականացնող գործընկերոջ պարտականությունների կատարումը սույն համաձայնագրի և համապատասխան ծրագրային փաստաթղթի համաձայն, կախված է սույն համաձայնագրի 1-ին հոդվածի 2-րդ կետով սահմանված ժամանակացույցով Հատկացման ստացումից: ՄԱԶԾ-ը չի սկսում գործողությունների իրականացումը նախքան Հատկացման կամ Հատկացման առաջին տրանշի ստացումը (երթե կիրառելի է):

2. Եթե տեղի է ունեցել կամ ակնկալվում է ծախսերի կամ հանձնառությունների չնախատեսված ավելացում (անկախ արժեզրկման գործոններից, փոխարժեքի տատանումներից կամ չնախատեսված հանգամանքներից), ապա ՄԱԶԾ-ը ժամանակին Կառավարությանն է ներկայացնում լրացուցիչ հաշվարկ, որն արտացոլում է անհրաժեշտ հավելյալ ֆինանսավորման չափը: Կառավարությունը պետք է առավելագույն ջանք գործադրի պահանջվող լրացուցիչ միջոցները հայթայթելու համար:

3. Եթե սույն համաձայնագրի 1-ին հոդվածի 2-րդ կետով սահմանված Հատկացման վճարումները չեն կատարվում համաձայն վճարման ժամանակացույցի,

#### Article V

Ownership of equipment, supplies and other property financed from the Contribution shall vest in UNDP. Matters relating to the transfer of ownership by UNDP shall be determined in accordance with the relevant policies and procedures of UNDP.

#### Article VI

The Contribution shall be subject exclusively to the internal and external auditing procedures provided for in the financial regulations, rules, policies and procedures of UNDP.

#### Article VII

UNDP shall provide the Government on request with financial and other reports prepared in accordance with UNDP reporting procedures.

#### Article VIII

1 UNDP shall notify the Government when all activities relating to the Project have been completed in accordance with the ProDoc.

2 Notwithstanding the completion of all activities relating to the Project, UNDP shall continue to hold unutilized funds from the Contribution until all commitments and liabilities incurred in implementation of the activities as per the Annex to this Agreement financed by the Contribution have been satisfied and these activities brought to an orderly conclusion.

3 If the unutilized funds prove insufficient to meet such commitments and liabilities, UNDP shall notify the Government and consult with Government on the manner in which such commitments and liabilities may be satisfied.

4 In cases where the Project is completed in accordance with the project document any funds below 5,000 USD (five thousand US Dollars) that remain unexpended after all commitments and liabilities have been satisfied shall be automatically reallocated by UNDP. Any funds above 5,000 USD

կամ եթե անհրաժեշտ լրացուցիչ ֆինանսավորումը, համաձայն սույն հոդվածի 2-րդ կետի՝ չի ստացվում Կառավարությունից կամ այլ աղբյուրներից, սույն Համաձայնագրով Ծրագրին տրամադրվելիք աջակցությունը կարող է կրճատվել, կասեցվել կամ դադարեցվել ՄԱԶԾ-ի կողմից:

#### Հոդված V

Հատկացման գումարով ձեռքբերված սարքավորումների, նյութատեխնիկական միջոցների և այլ գույքի հանդեպ սեփականության իրավունքը պատկանում է ՄԱԶԾ-ին: ՄԱԶԾ-ի կողմից այդ սեփականության իրավունքի փոխանցմանը վերաբերող հարցերը վճռվում են ըստ ՄԱԶԾ-ի համապատասխան քաղաքականությունների և ընթացակարգերի:

#### Հոդված VI

Հատկացումը ենթակա է բացառապես ՄԱԶԾ ֆինանսական կանոնակարգերով, կանոններով և հրահանգներով նախատեսված ներքին և արտաքին աուդիտի ընթացակարգերին:

#### Հոդված VII

ՄԱԶԾ-ն, Կառավարության պահանջով, տրամադրում է ֆինանսական և այլ հաշվետվություններ՝ պատրաստված ըստ ՄԱԶԾ ընթացակարգերի:

#### Հոդված VIII

1. ՄԱԶԾ-ն ծանուցում է Կառավարության Ծրագրին առնչվող աշխատանքների ավարտի վերաբերյալ:

2. Չնայած Հատկացմանն առնչվող բոլոր աշխատանքների ավարտին, Հատկացման չօգտագործված վճարումները մնում են ՄԱԶԾ-ի տրամադրության տակ՝ մինչև Հատկացման միջոցով Համաձայնագրի Հավելվածում նշված աշխատանքներն իրականացնելիս առաջացած բոլոր հանձնառությունների և պարտավորությունների բավարարումը, և այդ աշխատանքների պատշաճ եզրափակումը:

3. Եթե հատկացման չօգտագործված վճարումները չեն բավականացնում վերոնշյալ հանձնառությունների և պարտավորությունների կատարման համար, ՄԱԶԾ-ը այդ մասին տեղեկացնում է Կառավարությանը և խորհրդակցում նման հանձնառությունների և պարտավորությունների բավարարման եղանակի վերաբերյալ:

4. Այն դեպքերում երբ Ծրագիրը ավարտվում է ինչպես պլանավորված է Ծրագրային փաստաթղթով և բոլոր

(five thousand US Dollars) that remain unexpended after all commitments and liabilities have been satisfied shall be reallocated by UNDP after consultation with the Government.

#### Article IX

The Parties agree that it is important to take all necessary precautions to avoid corrupt practices. To this end, UNDP shall maintain standards of conduct to govern the performance of its staff, including of corrupt practices in connection with the award and administration of contracts, grants, or other benefits, as set forth in the Staff Regulations and Rules of the United Nations, the UNDP Financial Regulations and Rules, and the UNDP Procurement Manual.

#### Article X

Consistent with numerous United Security Council resolutions, including S/RES/1269 (1999), S/RES 1368 (2001), and S/RES/1373 (2001), both the Donor and UNDP are firmly committed to the international fight against terrorism, and in particular, against the financing of terrorism. It is the policy of UNDP to seek to ensure that none of its funds are used, directly or indirectly, to provide support to individuals or entities associated with terrorism. In accordance with this policy, UNDP undertakes to use reasonable efforts to ensure that none of the Donor funds provided under this Agreement are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism.

#### Article XI

1. After consultations have taken place between the two Parties to this Agreement and provided that the funds from the Contribution already received are, together with other funds available to the Project, sufficient to meet all commitments and liabilities incurred in the implementation of the Project, this Agreement may be terminated by UNDP or by the Government. The Agreement shall cease to be in force thirty days after either of the Parties may have given notice in writing to the other Party of its decision to terminate the Agreement.

2. If the unutilized Contribution-payments, together with other funds available to the Project, are

պարտավորությունները կատարված են, սակայն մնում են մինչև 5,000 (հինգ հազար) ԱՄՆ դոլարին համարժեք չսպառված միջոցներ, ապա դրանց օգտագործման փոփոխությունը ինքնաբերաբար որոշում է ՄԱԶԾ: Եթե բոլոր նախատեսված պարտավորությունների կատարումից հետո չսպառված միջոցները կազմում են 5,000 (հինգ հազար) ԱՄՆ դոլարից ավելի, ապա դրանց հետագա օգտագործումը որոշվում է ՄԱԶԾ կողմից Կառավարության հետ խորհրդակցությունների հիման վրա:

#### Հոդված IX

Կողմերը համաձայնվում են, որ կարևոր է ձեռնարկել նախագույնության բոլոր անհրաժեշտ միջոցները կոռուպցիոն գործելակերպից խուսափելու համար: Այդ նպատակով ՄԱԶԾ պետք է պահպանի վարքի ստանդարտներ, որոնցով ղեկավարվում է իր աշխատակազմը, ներառյալ կոռուպցիոն գործելակերպ կապված պայմանագրերի, դրամաշնորհների և այլ օգուտների շնորհման և կառավարման հետ, ինչպես ամրագրված է ՄԱԿ-ի աշխատակազմի ընթացակարգերում և կանոններում, ՄԱԶԾ-ի ֆինանսական ընթացակարգերում և կանոններում և ՄԱԶԾ գնումների ձեռնարկում:

#### Հոդված X

Հետևողական լինելով ՄԱԿ-ի անվտանգության խորհրդի բազմաթիվ բանաձևերին, ներառյալ S/RES/1269 (1999), S/RES/1368 (2001) և S/RES/1373 (2001), դոնորը և ՄԱԶԾ հաստատակամ են ահաբեկչության դեմ միջազգային պայքարում, մասնավորապես, ահաբեկչությունը ֆինանսավորելու դեմ: ՄԱԶԾ քաղաքականությունն է համոզվել, որ միջոցներից և ոչ մեկ մաս չի օգտագործվում, ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն, ահաբեկչության հետ կապված անհատներին կամ կազմակերպություններին սատարելու համար: Համաձայն այս քաղաքականությանը, ՄԱԶԾ նախաձեռնում է ողջամիտ բոլոր ցանքերը ապահովելու համար, որ սույն Համաձայնագրով տրամադրված դոնորի միջոցներից և ոչ մեկ մաս չի օգտագործվում ահաբեկչության հետ կապված անհատներին կամ կազմակերպություններին սատարելու համար:

#### Հոդված XI

1. Սույն Համաձայնագրի երկու Կողմերի միջև խորհրդակցություններից հետո և այն դեպքում, եթե Հատկացման միջոցներից արդեն իսկ ստացված գումարը, Ծրագրի տրամադրության տակ եղած մյուս ֆոնդերի հետ միասին, բավարար է Ծրագրի շրջանակներում ստանձնած բոլոր պարտավորություններն ու պարտականությունները կատարելու համար, սույն Համաձայնագիրը կարող է դադարեցվել ՄԱԶԾ-ի կամ Կառավարության կողմից: Համաձայնագիրը դադարում

insufficient to meet such commitments and liabilities, UNDP shall notify the Government and consult with the Municipality on the manner in which such commitments and liabilities may be satisfied.

3. Notwithstanding termination of this Agreement, UNDP shall continue to hold unutilized funds until all commitments and liabilities incurred in implementation of the activities financed by the Contribution have been satisfied and these activities brought to an orderly conclusion.

4. In cases where this agreement is terminated before Project completion any funds below 5,000 USD (five thousand US Dollars) that remain unexpended after all commitments and liabilities have been satisfied shall be automatically reallocated by UNDP. Any funds above 5,000 USD (five thousand US Dollars) that remain unexpended after all commitments and liabilities have been satisfied shall be reallocated by UNDP after consultation with the Government.

## Article XII

Any notice or correspondence between UNDP and the Government will be addressed as follows:

(a) To the Government: Government House 3, Republic Square, Yerevan, 0010

(b) Upon receipt of funds, UNDP shall send an electronic receipt to the Government email address provided below as confirmation that the remitted funds have been received by UNDP

Government email address:  
[secretariat@mineconomy.am](mailto:secretariat@mineconomy.am)

Attention: Mr. Vahan Kerobyan,  
Minister of Economy

(c) To UNDP: Natia Natsvlshvili, UNDP Resident Representative

Address: UN House, 14 Petros Adamyan Street,  
Yerevan, 0010, Armenia

է գործել կողմերից որևէ մեկի՝ Համաձայնագիրը դադարեցնելու որոշման մասին մյուս կողմին գրավոր ծանուցելուց երեսուն օր հետո:

2. Եթե հատկացման չօգտագործված վճարումները, ծրագրի տրամադրության տակ գտնվող այլ միջոցների հետ միասին, չեն բավականացնում վերոնշյալ հանձնառությունների և պարտավորությունների կատարման համար, ՄԱԶԾ-ն տեղեկացնում է Կառավարությանը և վերջինիս հետ խորհրդակցում՝ նման հանձնառությունների և պարտավորությունների բավարարման եղանակի վերաբերյալ:

3. Անկախ Համաձայնագրի դադարեցումից, ՄԱԶԾ-ն շարունակում է տնօրինել Հատկացման չօգտագործված վճարումները մինչև Հատկացումով ֆինանսավորված գործողությունների իրականացումից առաջացած բոլոր հանձնառությունների և պարտավորությունների բավարարումը և այդ աշխատանքների պատշաճ եզրափակումը:

4. Այն դեպքերում, երբ այս համաձայնագիրը դադարեցվում է և մնում են մինչև 5000 ԱՄՆ դոլարի (հինգ հազար) ԱՄՆ դոլար համարժեք չսպառված միջոցներ, ապա դրանց օգտագործման փոփոխությունը ինքնաբերաբար որոշում է ՄԱԶԾ: Եթե բոլոր նախատեսված պարտավորությունների կատարումից հետո չսպառված միջոցները կազմում են 5000 ԱՄՆ դոլարից ավելի (հինգ հազար ԱՄՆ դոլար), ապա դրանց հետագա օգտագործումը որոշվում է ՄԱԶԾ կողմից Կառավարության հետ խորհրդակցությունների հիման վրա:

## Հոդված XII

ՄԱԶԾ և Կառավարության միջև ցանկացած ծանուցում կամ գրագրություն պետք է ուղղվի հետևյալ հասցեներին.

ա) Կառավարությանը. Կառավարական տուն 3, Հանրապետության հրապարակ, Երևան, 0010

բ) ֆինանսավորումը ստանալուն պես ՄԱԶԾ պետք է ուղարկի էլեկտրոնային անդորրագիր Կառավարության ստորև բերված էլեկտրոնային փոստի հասցեին, որպես փոխանցված գումարի ՄԱԶԾ-ի կողմից ստացման հաստատում:

Կառավարության էլ. փոստի հասցեն.

[secretariat@mineconomy.am](mailto:secretariat@mineconomy.am)

Կոնտակտային անձը. Վահան Քերոբյան,  
ՀՀ էկոնոմիկայի նախարար

**Article XIII**

This Agreement shall enter into force upon the signature of this Agreement by parties hereto, on the date of the last signature.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Agreement in the English and Armenian languages in two copies.

գ) ՄԱԶԾ-ին. Նաթիա Նացվիշվիլի, ՄԱԶԾ մշտական ներկայացուցիչ

Հասցեն. ՄԱԶԾ հայաստանյան գրասենյակ, ք. Երևան, 0010, Պետրոս Ադամյան փ., շ. 14

**Հոդված XIII**

Սույն Համաձայնագիրը ուժի մեջ է մտնում կողմերի ստորագրելուն պես, վերջին ստորագրության ամսաթվից:

Ի ՀԱՎԱՍՏՈՒՄՆ ՈՐԻ, ներքո ստորագրյալները՝ օժտված համապատասխան լիազորություններով, ստորագրեցին սույն Համաձայնագիրը անգլերեն և հայերեն լեզուներով՝ երկու վավեր հավասարազոր օրինակից:

**For the Government:**

Կառավարության կողմից՝  
Name: Vahan Kerobyan

Անուն՝ Վահան Բերոբյան  
Title: Minister of Economy

Պաշտոն՝ ՀՀ Էկոնոմիկայի նախարար

  
\_\_\_\_\_  
(ստորագրություն, ԿՏ)  


**For the UNDP:**

ՄԱԶԾ-ի կողմից՝  
Name: Natia Natsvlshvili

Անուն՝ Նաթիա Նացվիշվիլի  
Title: UNDP Resident Representative

Պաշտոն՝ ՄԱԶԾ մշտական ներկայացուցիչ

  
\_\_\_\_\_  
(ստորագրություն, ԿՏ)  
  
24.12.2021

Annex / Հավելված

<p><b>Project Activities Financed by Ministry of Economy (December 2021-2022)</b></p>	<p><b>Էկոնոմիկայի նախարարության կողմից ֆինանսավորվող Ծրագրի գործողություններ (դեկտեմբեր 2021-2022)</b></p>	<p><b>Ծրագրի գործողությունների ժամանակացույց Project Activity Timeline</b></p>
<p>Outline of strategic areas to promote women entrepreneurship, elaboration / revision of technical terms of references (per level and industry type of SME) to involve implementing partners</p>	<p>Կանանց ձեռներեցության ուսումնական ծրագրերի ռազմավարական ուղղությունների նախանշում, ըստ ուղղության/ձեռնարկության մասշտաբի (միկրո, փոքր, միջին) ուսումնական ծրագրերի տեխնիկական առաջադրանքների մշակում/վերանայում:</p>	
<p>Mapping of local ecosystem players involved in the provision of women entrepreneurship programs to identify possible partners per type of activity and regional scope.</p>	<p>Տեղական էկոհամակարգում գործող դերակատարների քարտեզագրում՝ հատկորոշելու կանանց ձեռներեցության խթանումը թիրախավորող գործընկերներին ըստ աշխարհագրական տարածքի/նրանց գործունեության տեսակի</p>	
<p>Development of a detailed system of the accelerator’s track-level (women employability) impact, its monitoring and evaluation, including the design of economic indicators for entrepreneurship and employability promotion, design of specific monitoring and evaluation criteria and indicators, SDG-aligned impact measurement indicators</p>	<p>Կանանց ձեռներեցության իթանան ծրագրի և դրա ազդեցության գնահատման մանրակրկիտ համակարգի մշակում, ներառյալ տնտեսական արդյունքային ցուցիչների կազմումը, մշտադիտարկման և գնահատման ցուցիչների/ցուցանիշների դուրսբերումը, կայուն զարգացման նպատակների վրա արդյունքների մոդելավորումը</p>	<p><b>Երկրորդ եռամսյակ, 2022</b></p>
<p>Development of the accelerator’s annual flow capacity and required resource plan (including financial resources).</p>	<p>Աքսելերատորի ձեռներեցության ծրագրերով տարեկան թողունակության և դրա համար անհրաժեշտ ռեսուրսների (այդ թվում ֆինանսական) նախագծում</p>	

<p>Calculation of the amount of financial support to be provided by the accelerator to women entrepreneurs per scale and sector of their business and development of the financial support policy.</p>	<p>Ըստ ձեռնարկության մասշտաբի և ոլորտային ուղղվածության տրամադրվող ֆինանսական աջակցության գումարների հաշվարկ և այդ աջակցության քաղաքականության մշակում</p>	
<p>Calculation of the financial resources necessary for the implementation of the lifetime mentorship concept, mapping of potential mentors/ preparation of relevant terms of references.</p>	<p>Ցկեանս մենթորության հայեցակարգի և դրա իրականացման համար անհրաժեշտ ֆինանսական ռեսուրսների հաշվարկ, մենթորների քարտեզագրում/ հայտորոշման տեխնիկական առաջարկանքների կազմում:</p>	
<p>Experimental launch of the accelerator's women entrepreneurship track for at least 50 aspiring and 50 established women entrepreneurs.</p>	<p>Կանանանց ձեռներեցության արևելքատորի մեկնարկ-փորձարկում առնվազն 50 գործող և 50 սկսնակ կին ձեռներեցների համար</p>	<p><b>Չորրորդ եռամսյակ, 2022</b></p>

- Սույն պայմանագրի Հոդված 1-ով սահմանված գումարը ՀՀ Էկոնոմիկայի նախարարության կողմից ՄԱԸԾ-ին տրամադրվում է որպես 100% կանխավճար:
- The amount reflected by Article 1 of this Agreement will be transferred from the RA Ministry of Economy to UNDP as a 100% prepayment.